

## Bijlage I — Ontwikkelingsgebieden

Overeenkomstig artikel 3, § 1, tweede lid, van het decreet worden voor het Waalse Gewest volgende steden en gemeenten erkend als ontwikkelingsgebieden :

1° in de provincie Henegouwen :

Anderlues, Aat, Beaumont, Bernissart, Binche, Boussu, -s'Gravenbrakel, Brugelette, Chapelle-lez-Herlaimont, Charleroi, Châtelet, Chimay, Colfontaine, Komen-Waasten, Courcelles, Dour, Ecaussinnes, Elzele, Estaimpuis, Farcennes, Fleurus, Fontaine-l'Evêque, Frameries, Froidchapelle, Hensies, La Louvière, Le Rœulx, Lessen, Leuze-en-Hainaut, Manage, Momignies, Bergen, Morlanwelz, Moeskroen, Péruwelz, Pont-à-Celles, Quaregnon, Quiévrain, Saint-Ghislain, Seneffe, Soignies, Thuin en Doornik;

2° in de provincie Luik :

Amay, Ans, Awans, Beyne-Heusay, Blegny, Dison, Engis, Flémalle, Fléron, Grâce-Hollogne, Héron, Herstal, Luik, Olne, Oupeye, Pepinster, Saint-Nicolas, Seraing, Soumagne, Thimister-Clermont, Trooz, Verviers, Villers-le-Bouillet, Visé en Wanze;

3° in de provincie Luxemburg :

Aubange, Bastenaken, Bertogne, Bertrix, Gouvy, Houffalize, La Roche-en-Ardenne, Libin, Libramont-Chevigny, Manhay, Marche-en-Famenne, Musson, Nassogne, Neufchâteau, Rendeux, Rouvroy, Saint-Hubert, Saint-Léger, Tenneville, Vielsalm en Virton;

4° in de provincie Waals-Brabant :

Nijvel en Tubeke;

5° in de provincie Namen :

Andenne, Ciney, Couvin, Dinant, Florennes, Houyet, Jemeppe-sur-Sambre, Rochefort, Sambreville, Somme-Leuze en Walcourt.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen.

Namen, 6 mei 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 2334

[S - C - 2004/31277]

**13 MEI 2004. — Ordonnantie  
betreffende het beheer van verontreinigde bodems (1)**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Doel

Deze ordonnantie regelt het beheer van de verontreinigde bodems, met het oog op het wegwerken, onder controle houden, indijken of verminderen van de verontreiniging zodat de aangetaste bodems, gezien het huidige of toekomstige gebruik ervan, geen zware bedreiging meer vormen voor de gezondheid of het leefmilieu.

Article 3

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze ordonnantie, verstaat men onder :

1° Bodem : vast gedeelte van de grond, met inbegrip van grondwater en overige aanwezige elementen en organismen.

2° Bodemverontreiniging : elke bodemverontreiniging die een zeer negatief effect op de menselijke gezondheid heeft of die het ecosysteem, de chemische of kwantitatieve staat of het ecologisch potentieel van de waterlichamen zeer ongunstig beïnvloedt, doordat er rechtstreeks of indirect stoffen, preparaten, organismen of micro-organismen in de oppervlakte of in de grond zijn gebracht.

3° Risicoactiviteit : exploitatie van een ingedeelde inrichting die een risico op bodem- of grondwaterverontreiniging met zich kan brengen.

4° Exploitant : elke persoon die een ingedeelde inrichting exploiteert of voor wiens rekening een inrichting geëxploiteerd wordt.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 2334

[S - C - 2004/31277]

**13 MAI 2004. — Ordonnance  
relative à la gestion des sols pollués (1)**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

Article 1<sup>er</sup>

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Objectif

La présente ordonnance règle la gestion des sols pollués, en vue de garantir la suppression, le contrôle, l'endigement ou la réduction de la pollution de manière à ce que les sols contaminés, compte tenu de leur utilisation actuelle ou prévue pour l'avenir, ne présentent plus de risque grave pour la santé ou l'environnement.

Article 3

Définitions

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° Sol : la partie fixe de la terre, y compris les eaux souterraines et les autres éléments et organismes qui y sont présents.

2° Pollution du sol : toute contamination des sols qui engendre un risque d'incidence négative grave sur la santé humaine ou qui affecte de manière grave et négative l'état écologique, chimique ou quantitatif ou le potentiel écologique des masses d'eaux, du fait de l'introduction directe ou indirecte en surface ou dans le sol de substances, préparations, organismes ou micro-organismes.

3° Activité à risque : exploitation d'une installation classée déterminée comme présentant un risque de pollution du sol ou des eaux souterraines.

4° Exploitant : toute personne exploitant une installation classée ou pour le compte de laquelle une installation est exploitée.

5° Instituut : Brussels Instituut voor Milieubeheer, opgericht bij het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd en vervolledigd door de wet van 16 juni 1989, gewijzigd bij de ordonnances van 30 juli 1992, 27 april 1995 en 29 maart 2001.

6° Oorspronkelijke staat : staat van het terrein voor de aanvang van de exploitatie.

#### Article 4

##### Risicoactiviteiten

De lijst der risicoactiviteiten wordt door de regering vastgelegd.

#### Article 5

##### Toepassingsgebied

Deze ordonnantie is van toepassing op de terreinen :

- 1° waar risicoactiviteiten stopgezet wordt;
- 2° waar er volgens de inventaris van het Instituut sterke aanwijzingen op verontreiniging zijn;
- 3° waar risicoactiviteiten zouden plaatshebben;
- 4° waarvan de verontreiniging na een ongeluk of bij toeval aan het licht is gekomen.

#### HOOFDSTUK II. — Bepaling van de verontreinigde bodems

*Afdeling I.* — Inventaris van de verontreinigde bodems of bodems waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan

#### Article 6

Het Instituut inventariseert de verontreinigde bodems of degene waarvoor sterke aanwijzingen op omvangrijke verontreiniging bestaan en werkt die lijst bij.

De inventaris omvat de volgende omstandige inlichtingen

- 1° de identificering van de betrokken kadastrale percelen;
- 2° de bestemming voorgeschreven in de bodembestemmingsplannen en verkavelingsvergunningen;
- 3° de identiteit van de houders van zakelijke rechten en van de exploitanten van de risicoactiviteiten die uitgeoefend worden of werden;
- 4° de aard van de risicoactiviteiten die uitgeoefend worden of werden;
- 5° alle andere gegevens met betrekking tot de verontreiniging, in het bezit van het BIM, meer bepaald de bodemstudies die uitgevoerd werden voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie, alsook de verkennende bodemonderzoeken, risicostudies en saneringsvoorstellen die uitgevoerd worden met toepassing van deze ordonnantie;
- 6° de krachtens deze ordonnantie opgelegde maatregelen voor het bodembeheer van de betrokken percelen.

Het Instituut stelt eveneens een kaart op met opgave van de terreinen waarvoor er aanwijzingen op verontreiniging bestaan.

#### Article 7

De in artikel 6, 3° genoemde personen worden in kennis gesteld van de voormelde omstandige inlichting en alvorens deze in de inventaris worden opgenomen.

De voornoemde personen zijn ertoe gerechtigd te eisen dat de in het bezit van het Instituut zijnde inlichtingen over de bodemstaat van de hen aanbelangende percelen rechtgezet worden.

Hiertoe voeren zij, overeenkomstig de artikelen 9 tot 14, vijfde lid, een verkennend bodemonderzoek uit, bezorgen het Instituut, overeenkomstig artikel 15, het bodemonderzoek dat hiertoe kan dienen of leveren zij het bewijs dal de verontreinigde gronden gesaneerd of verwijderd zijn.

Indien uit de omstandige inlichtingen evenwel blijkt dal geen enkel bodemonderzoek, verkennend bodemonderzoek, risicostudie of saneringsvoorstel bestaat, kunnen de voornoemde personen op grond van elk ander bewijsmateriaal om een rechtzetting verzoeken.

Voor het verzoek lot de rechtzetting van de omstandige inlichtingen, wordt een termijn van drie maanden toegekend, te rekenen vanaf de ontvangst ervan door de in artikel 6, 3° bedoelde personen. De termijn kan lot zes maanden worden opgetrokken als de voornoemde personen een verkennend bodemonderzoek uitvoeren, overeenkomstig de artikelen 9 tot 14, vijfde lid.

5° Institut : Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, institué par l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé et complété par la loi du 16 juin 1989, modifié par les ordonnances du 30 juillet 1992, du 27 avril 1995 et du 29 mars 2001.

6° Etat initial : l'état du terrain avant le début de l'exploitation.

#### Article 4

##### Activités à risque

La liste des activités à risque est arrêtée par le gouvernement.

#### Article 5

##### Champ d'application

La présente ordonnance s'applique aux terrains :

- 1° où se clôturent des activités à risque;
- 2° où l'inventaire de l'Institut révèle de fortes présomptions de pollution;
- 3° où s'implanteraient des activités à risque;
- 4° dont la pollution est connue suite à un accident ou une découverte fortuite.

#### CHAPITRE II. — Détermination des sols pollués

*Section 1<sup>re</sup>.* — Inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution

#### Article 6

L'Institut établit et actualise un inventaire des sols pollués ou pour lesquels existent de fortes présomptions de pollution importante.

Cet inventaire comprend les informations détaillées suivantes :

- 1° l'identification des parcelles cadastrales concernées;
- 2° l'affectation prescrite par les plans d'affectation du sol et permis de lotir;
- 3° l'identité des titulaires de droits réels et des exploitants des activités à risque qui sont ou ont été exploitées;
- 4° la nature des activités à risque qui sont ou ont été exploitées;

5° toute autre donnée relative à la pollution dont dispose l'Institut et, notamment, les études de sols qui ont été réalisées avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance comme les reconnaissances de l'état du sol, les études de risque et projets d'assainissement réalisés en exécution de la présente ordonnance;

6° les mesures de gestion du sol des parcelles imposées en vertu de la présente ordonnance.

L'institut établit également une carte renseignant les terrains pour lesquels des présomptions de pollution existent.

#### Article 7

Les personnes énumérées à l'article 6, 3° sont avisées des informations détaillées précitées avant leur insertion dans l'inventaire.

Les personnes précitées ont le droit d'exiler la rectification des informations détenues par l'Institut sur l'état du sol des parcelles qui les concernent.

A cette fin, elles réalisent une reconnaissance de sol conformément aux articles 9 à 14, alinéa 5, elles communiquent à l'Institut l'étude de sol qui peut en tenir lieu, conformément à l'article 15 ou elles fournissent la preuve de l'exécution de travaux d'assainissement ou d'élimination de terres polluées.

Toutefois, si les informations détaillées transmises ne font état d'aucune étude de sol, reconnaissance de sol, étude de risque ou projet d'assainissement, les personnes précitées peuvent en demander la rectification par tout autre moyen de preuve.

Le délai imparti pour solliciter la rectification des informations détaillées est de trois mois à dater de leur réception par les personnes visées à l'article 6, 3°. Il peut être porté à six mois si les personnes précitées réalisent une reconnaissance de sol conformément aux articles 9 à 14, alinéa 5.

## Article 8

De inventaris wordt voor het publiek toegankelijk gemaakt, mits naleving van de ordonnantie van 18 maart 2004 inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Iedereen krijgt toegang tot een kaart met opgave van de terreinen waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan, zonder verplichting enig belang te doen gelden.

Hebben als enigen toegang tot de omstandige inlichtingen betreffende de percelen waarop zij rechten genieten, een ingedeelde inrichting exploiteren of zich wensen te vestigen, de hierna genoemde personen

- 1° de houders van zakelijke rechten;
- 2° de milieuvergunninghouders;
- 3° de personen die zich op een terrein wensen te vestigen, mits voorlegging van de uitdrukkelijke instemming van de houder(s) van zakelijke rechten.

De omstandige inlichtingen overgezonden aan de milieuvergunninghouders en personen die zich op een terrein wensen te vestigen, worden eveneens aan de houders van zakelijke rechten op de betrokken percelen overgezonden.

## Afdeling II. — Verkennend hodeuonderzoek

## Article 9

Met een verkennend bodemonderzoek kan de bodemstaat van het terrein worden bepaald door een eventuele bodem- of grondwaterverontreiniging aan het licht te brengen, de omvang inzake concentratie, globale ruimtelijke verspreiding te bepalen en de eerste inschattingen over de staat van de bodem- en grondwaterverontreiniging te verstrekken.

Het verkennend bodemonderzoek omvat :

- 1° de historiek van het opeenvolgend gebruik van het terrein;
- 2° een beschrijving van de boringen, monsternemingen en analyses;
- 3° een topografische en lithologische beschrijving van de bodem;
- 4° een beschrijving van de eventuele waterlichamen;
- 5° de conclusies en opmerkingen over de aard en de omvang van de eventuele verontreiniging en over de noodzaak om al dan niet een risicostudie uit te voeren.

De regering kan de inhoud van een verkennend bodemonderzoek nader bepalen.

## Article 10

Er dient een verkennend bodemonderzoek te worden uitgevoerd :

- 1° bij een ongeluk waardoor de bodem of het grondwater verontreinigd is of bij toevallige ontdekking van een dergelijke verontreiniging;
- 2° vóór het vervreemden van zakelijke rechten op een terrein waar een risicoactiviteit werd of wordt uitgeoefend en vóór het overdragen van de bijbehorende milieuvergunning;
- 3° vóór elke nieuwe risicoactiviteit op een terrein;
- 4° vóór elke activiteit op een terrein dat blijkens de inventaris van het Instituut, opgesteld overeenkomstig de artikelen 6 en 7, verontreinigd is of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan;
- 5° bij stopzetting van een risicoactiviteit.

## Article 11

Het verkennend bodemonderzoek valt ten laste van :

- 1° de overdrager van een zakelijk recht op een terrein dat verontreinigd is of waarvoor sterke aanwijzingen op verontreiniging bestaan of op een terrein waar een risicoactiviteit uitgeoefend werd, alsook van de overdrager van de milieuvergunning die betrekking heeft op de risicoactiviteit;
- 2° de stopzettende exploitant;
- 3° de veroorzaker van het ongeluk of, indien deze niet nader kan worden bepaald, de exploitant.

## Article 12

Wanneer de in artikel 11 bedoelde personen hun verplichtingen niet zijn nagekomen, kan het verkennend bodemonderzoek in hun plaats uitgevoerd worden door :

- 1° diegene die een risicoactiviteit wenst aan te vatten;
- 2° diegene die een activiteit zonder risico op bodemverontreiniging wenst aan te vatten op een blijkens de inventaris van het Instituut verontreinigde grond wanneer de vestiging ervan afgravingen of bodembedekkingen vereist;

## Article 8

L'inventaire est rendu accessible au public dans les conditions prescrites par l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale. Toute personne peut avoir accès à une carte renseignant les terrains pour lesquels de fortes présomptions de pollution existent sans devoir se prévaloir d'un quelconque intérêt.

Ont seules accès aux informations détaillées relatives aux parcelles sur lesquelles elles ont des droits, exploitent une installation classée ou souhaitent s'implanter, les personnes mentionnées ci-dessous :

- 1° les titulaires de droits réels;
- 2° les titulaires de permis d'environnement;
- 3° les personnes qui souhaitent s'implanter sur un terrain moyennant la production de l'accord exprès du ou des titulaires de droits réels.

Les informations détaillées transmises aux titulaires de permis d'environnement et aux personnes qui souhaitent s'implanter sur un terrain sont également transmises aux titulaires de droits réels sur les parcelles concernées.

## Section II. — Reconnaissance de l'état du sol

## Article 9

Une reconnaissance de l'état du sol permet de déterminer l'état du sol d'un terrain en mettant en évidence une pollution éventuelle du sol ou de l'eau souterraine, en déterminant son importance en terme de concentration, son mode global de répartition spatiale et en fournissant les premières estimations de l'état de pollution du sol et de l'eau souterraine.

La reconnaissance de l'état du sol comprend :

- 1° l'historique de l'utilisation du terrain;
- 2° une description de la campagne de forages, d'échantillonnages et d'analyses;
- 3° une description topographique et lithologique du sol;
- 4° une description des éventuelles masses d'eau;
- 5° les conclusions et commentaires quant à la nature et l'ampleur de la pollution éventuelle et quant à la nécessité ou non de réaliser une étude de risque.

Le gouvernement peut préciser le contenu d'une reconnaissance de l'état du sol.

## Article 10

Une reconnaissance de l'état du sol doit être réalisée

- 1° en cas d'accident ayant contaminé le sol ou les eaux souterraines ou de découverte fortuite d'une telle pollution;
- 2° avant toute aliénation de droits réels sur un terrain sur lequel s'est exercée ou s'exerce une activité à risque et avant toute cession du permis d'environnement y relatif;
- 3° avant toute nouvelle activité à risque sur un site;
- 4° avant toute activité sur un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent de fortes présomptions de pollution selon l'inventaire réalisé par l'Institut conformément aux articles 6 et 7;
- 5° au terme de l'exploitation d'une activité à risque.

## Article 11

La reconnaissance de l'état du sol est à charge :

- 1° du cédant d'un droit réel sur un terrain identifié comme pollué ou pour lequel existent de fortes présomptions de pollution ou sur un ten-ain sur lequel s'est exercée une activité à risque, comme du cédant du permis d'environnement relatif à l'activité à risque,
- 2° de l'exploitant qui la clôture;
- 3° de l'auteur de l'accident ou, s'il ne peut être déterminé, de l'exploitant.

## Article 12

A titre subsidiaire, à défaut pour les personnes visées à l'article 11 d'avoir respecté leur obligation, la reconnaissance de l'état du sol peut être réalisée par :

- 1° celui qui souhaite débiter une activité à risque;
- 2° celui qui souhaite débiter une activité sans risque de pollution de sol sur un site pollué selon l'inventaire de l'Institut lorsque son installation implique des excavations ou couvertures de sol;

3° diegene die een terrein wil kopen waar een risicoactiviteit uitgeoefend werd of zal worden uitgeoefend of waar een activiteit zonder risico op bodemverontreiniging zal worden uitgeoefend indien het terrein, volgens de inventaris van het Instituut, verontreiniging is of er sterke aanwijzingen op belangrijke verontreiniging zijn.

De personen die zich in de plaats van de in gebreke blijvende overdrager, exploitant of veroorzaker van de verontreiniging stellen, kunnen uit dien hoofde niet persoonlijk aansprakelijk worden gesteld. De in artikel 11 bedoelde personen blijven gehouden tot het betalen van het verkennend bodemonderzoek en van de gevolgen die krachtens deze ordonnantie worden gegeven aan de inlichtingen die door de genoemde verkenning aan het licht zijn gekomen.

#### Article 13

Het verkennend bodemonderzoek wordt uitgevoerd door een erkende « bodemverontreinigingsdeskundige » overeenkomstig de artikelen 70 t/m 78/7 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, hierna genoemd « de erkende persoon ».

#### Article 14

Alvorens het verkennend bodemonderzoek uit te voeren, wordt een door de erkende persoon ondertekend voorstel aan het Instituut voorgelegd.

Het voorstel omvat minstens de volgende inlichtingen :

1° de identificatie van de persoon namens wie het verkennend bodemonderzoek uitgevoerd wordt en van de hiermee belaste erkende persoon;

2° de identificatie van de houders van zakelijke rechten en, desgevallend, van de vorige en toekomstige exploitanten;

3° een beschrijving van de stedenbouwkundige bestemming en van het huidige en toekomstige gebruik van het terrein,

4° een historiek van het terrein en van de activiteiten die er worden of werden uitgeoefend;

5° geologische, hydrologische en hydrogeologische inlichtingen;

6° een beschrijving van de boringsputten en de verantwoording ervan, van het aantal stalen en de wijze waarop ze geselecteerd, genomen, ingepakt en geanalyseerd zijn;

7° de vermoedelijke duurtijd van het verkennend bodemonderzoek.

De regering kan de inhoud van de inlichtingen die in het voorstel van verkennend bodemonderzoek moeten voorkomen, nader bepalen.

Zodra het Instituut het volledig dossier ontvangt, beschikt het over dertig dagen om het voorstel van verkennend bodemonderzoek goed te keuren. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt het voorstel geacht goedgekeurd te zijn en kan het verkennend bodemonderzoek worden aangevat.

De verkenning vangt aan vanaf de goedkeuring van het voorstel. Indien de verkenning niet binnen de in het voorstel vastgestelde termijn kan worden uitgevoerd, dan kan de erkende persoon bij het Instituut om een verlenging vragen mits dit met redenen wordt omkleed. Het Instituut neemt binnen zeven dagen een beslissing over de verlengingsaanvraag. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt de verlenging geacht toegekend te zijn.

Het Instituut beschikt over dertig dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het verkennend bodemonderzoek, om de resultaten te bekijken en na te gaan of het al dan niet noodzakelijk is een risicostudie uit te voeren. Na die termijn, worden de conclusies van de erkende persoon als voorkomend in het verkennend bodemonderzoek geacht goedgekeurd te zijn en dient de persoon namens wie het verkennend bodemonderzoek werd uitgevoerd, zich hieraan te houden.

#### Article 15

Het bodemonderzoek dat vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie werd uitgevoerd, kan met een verkennend bodemonderzoek worden gelijkgesteld als het aan de criteria voor een verkennend bodemonderzoek voldoet.

De regering bepaalt de criteria waardoor een bodemonderzoek met een verkennend bodemonderzoek kan worden gelijkgesteld onder meer voor de periode van geldigheid van het bodemonderzoek, rekening houdend met de risicoactiviteiten op het terrein, de overdrachten van zakelijke rechten en van desbetreffende milieuvergunningen en eventuele ongevallen met verontreiniging.

De in de artikelen 11 en 12 bedoelde personen worden vrijgesteld van de verplichting een verkennend bodemonderzoek uit te voeren wanneer ze een dergelijk bodemonderzoek kunnen voorleggen.

3° celui qui souhaite acquérir un terrain sur lequel a été exercée ou s'exercera une activité à risque ou sur lequel s'exercera une activité sans risque de pollution de sol si le site est pollué ou présente de fortes présomptions de pollution importante selon l'inventaire de l'Institut.

Les personnes qui se substituent au cédant, à l'exploitant ou à l'auteur de la pollution défaillant n'assument aucune responsabilité personnelle de ce chef. Les personnes visées à l'article 11 demeurent tenues d'assumer le coût de la reconnaissance de l'état du sol et des conséquences que la présente ordonnance dégage des informations révélées par ladite reconnaissance.

#### Article 13

La reconnaissance de l'état du sol est réalisée par une personne agréée dans la discipline « pollution du soi » conformément aux articles 70 à 78/7 et suivants : de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, ci-après dénommée « la personne agréée ».

#### Article 14

Préalablement à la réalisation de la reconnaissance de l'état du sol, un projet signé par la personne agréée est soumis à l'Institut.

Le projet contient au moins les informations suivantes :

1° l'identification de la personne au nom de laquelle la reconnaissance de l'état : du sol est réalisée et de la personne agréée qui en est chargée;

2° l'identification des titulaires de droits réels et, le cas échéant, des anciens et futurs exploitants,

3° une description de l'affectation urbanistique et de l'utilisation actuelle et future du site;

4° un historique du site et des activités qui y sont ou y ont été exercées;

5° des renseignements géologiques, hydrologiques et hydrogéologiques;

6° la description des points de forage et leur justification, du nombre d'échantillons, de leur mode de sélection, prélèvement et conditionnement et des méthodes d'analyse;

7° la durée prévisible de la reconnaissance de l'état du sol.

Le gouvernement peut préciser le contenu des informations constituant le projet de reconnaissance de l'état du sol.

Dès réception du dossier complet, l'Institut dispose de trente jours pour approuver le projet de reconnaissance de l'état du sol. Passé ce délai, en l'absence de réponse de l'Institut, le projet est considéré approuvé et la reconnaissance de l'état du soi peu débuter.

La reconnaissance débute à dater de l'approbation du projet. Si la reconnaissance ne peut être réalisée dans le délai prévu au projet, une prolongation motivée par la personne agréée pourra être sollicitée à l'Institut. L'Institut statue dans les sept jours sur la demande de prolongation. Si, passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, la prolongation sera considérée comme accordée.

L'Institut dispose de trente jours, à dater de la réception de la reconnaissance de l'état du sol, pour procéder à l'examen des résultats afin de déterminer la nécessité ou non de réaliser une étude de risque. Passé ce délai, les conclusions formulées par la personne agréée au terme de la reconnaissance de l'état du sol sont réputées approuvées et la personne, au nom de laquelle la reconnaissance de l'état du sol a été effectuée, doit s'y conformer.

#### Article 15

L'étude de sol réalisée avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance peut être assimilée à une reconnaissance de l'état du sol si elle répond aux critères de cette dernière.

Le gouvernement détermine les critères permettant d'assimiler une étude de sol à une reconnaissance de l'état du sol, notamment en ce qui concerne la période de validité de l'étude de sol, tenant compte des activités à risque exploitées sur le terrain, des cessions de droits réels et de permis d'environnement v relatifs et des éventuels accidents impliquant une pollution.

Les personnes visées aux articles 11 et 12 sont, lorsqu'elles fournissent une telle étude de sol, dispensées de l'obligation de réaliser une reconnaissance de l'état du sol.

HOOFDSTUK III. — *Risicostudie*

## Article 16

Wanneer het verkennend bodemonderzoek, opgesteld overeenkomstig de artikelen 9 tot 14, een verontreiniging aan het licht brengt waarvoor een ingreep zich opdringt, dienen de personen die de verkenning hebben uitgevoerd een risicostudie te laten uitvoeren door een erkende bodemverontreinigingsdeskundige.

De regering bepaalt de bodem- en grondwaterverontreinigingsnormen bij overschrijding waarvan een risicostudie moet worden uitgevoerd.

## Article 17

De risicostudie dient enerzijds de risicograad voor de menselijke gezondheid en het leefmilieu in de gegeven omstandigheden te bepalen, rekening houdend met het concrete gebruik van de grond of, in het ongewisse van de nabestemming, met de planmatige bestemming van het terrein, en anderzijds de noodzaak en de urgentiegraad van een bodemsanering vast te stellen, alsook de relevantie om beschermingsmaatregelen te nemen.

Bij het onderzoek van de beheersmaatregelen voor een verontreinigde bodem, moet de risicostudie eerst andere beheersmaatregelen overwegen waardoor de risico's ingeperkt kunnen worden vóór aan sanering van het terrein wordt gedacht.

Het gelopen risico en de beheersmaatregelen voor de bodem worden bepaald in functie van de huidige mogelijke blootstelling van de mens, de mogelijke aantasting van de ecosystemen en de mogelijke verspreiding van verontreinigende stoffen.

Die drie criteria dienen als volgt in acht te worden genomen :

1° ten aanzien van de huidige en toekomstige risico's inzake blootstelling van de mens : op de betrokken grond zijn er verontreinigende stoffen aanwezig, in dusdanige hoeveelheden en in dusdanige vorm dat zij kunnen leiden tot een overschrijding van het maximum toegelaten blootstellingsniveau voor de mens, rekening houdend smet de eigenschappen van de grond en de huidige gebruiksomstandigheden van de grond;

2° ten aanzien van de huidige en toekomstige risico's inzake aantasting van de ecosystemen : de betrokken grond is ingedeeld, in de beschermlijst opgenomen of verkreeg het statuut van natuurreservaat, groengebied of speciale beschermingszone;

3° ten aanzien van de huidige en toekomstige risico's op verspreiding van verontreinigende stoffen

a) rekening houdend met de hydrogeologische eigenschappen van de grond, is de kans groot dat de in het grondwater of de bodem aanwezige verontreinigende stoffen in een van de volgende elementen zouden terechtkomen : oppervlaktewater, een openbare drinkwaterwinning, een industriële of privé-waterwinning of een belendend terrein;

b) de verontreinigende stof is in dusdanige hoeveelheden aanwezig dat dit leidt tot de vorming van een bovendrijvende laag;

c) er wordt gevreesd voor een zodanige uitbreiding van de massa verontreinigd grondwater dat er aanzienlijk meer saneringsmiddelen zullen moeten worden aangewend;

d) de verontreinigende stof is in dusdanige hoeveelheid en in dusdanige vorm aanwezig dat een verticaal transport in de onverzadigde zone wordt aangetroffen.

De regering kan de inhoud van de risicostudie nader bepalen.

## Article 18

De risicostudie moet het voorwerp uitmaken van een studievoorstel dat vooraf aan de goedkeuring van het Instituut wordt voorgelegd.

Het voorstel van risicostudie dient de verantwoording van de ligging van de boringsputten en een technische beschrijving van het onderzoekswerk te omvatten, alsook de werkmethode voor de uitvoering van de studie en de voorziene studietermijn.

Het studievoorstel wordt naar het Instituut gestuurd, dat over dertig dagen beschikt om het goed te keuren. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt het voorstel geacht stilzwijgend te zijn goedgekeurd.

De risicostudie wordt binnen de in het voorstel gestelde termijn uitgevoerd. Indien de studie niet binnen de toegemeten termijn kan worden uitgevoerd, kan een termijnverlenging worden toegekend op basis van een met redenen omklede brief die per aangetekende zending naar het Instituut wordt gezonden. Het Instituut beslist binnen zeven dagen over de termijnverlenging. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, wordt de termijnverlenging geacht stilzwijgend te zijn toegekend.

CHAPITRE III. — *Etude de risque*

## Article 16

Lorsque la reconnaissance de l'état du sol, établie conformément aux articles 9 à 14, révèle une pollution justifiant une intervention, les personnes qui ont effectué cette reconnaissance devront faire réaliser une étude de risque par une personne agréée dans la discipline « pollution du sol ».

Le gouvernement détermine les normes de pollution du sol et des eaux dont le dépassement justifie la réalisation d'une étude de risque.

## Article 17

L'étude de risque doit, d'une part, déterminer le niveau de risque encouru par la santé humaine et l'environnement dans des circonstances actuelles et tenant compte de l'utilisation concrète du site ou, à défaut de connaître sa destination précise, de l'affectation planologique du site, et, d'autre part, conduire à la détermination de la nécessité et du degré d'urgence d'un assainissement du sol, ainsi qu'à l'opportunité de la prise de mesures conservatoires.

Dans l'examen des mesures de gestion d'un sol pollué, l'étude de risque doit appréhender, avant d'envisager un assainissement du site, les autres mesures de gestion susceptibles de réduire les risques.

La détermination du risque encouru et des mesures de gestion du sol se fait en fonction des risques actuels d'exposition des personnes, des risques d'atteinte aux écosystèmes et des risques de dissémination de contaminants.

Ces trois catégories de risques doivent être prises en considération de la manière suivante :

1° quant aux risques actuels et futurs d'exposition humaine des contaminants sont présents sur le site en question, en quantités et sous une forme telle qu'il peut en résulter un dépassement du niveau d'exposition maximal admissible pour les êtres humains, compte tenu des caractéristiques du site, des circonstances actuelles et des conditions actuelles d'utilisation du site;

2° quant aux risques actuels et futurs d'atteinte aux écosystèmes : le site en question est classé, placé en liste de sauvegarde ou s'est vu conféré le statut de réserve naturelle, zone d'espace vert ou zone spéciale de conservation;

3° quant aux risques actuels et futurs de dissémination de contaminants :

a) il existe un risque appréciable, compte tenu des caractéristiques hydrogéologiques du site, que les contaminants présents dans l'eau souterraine ou le sol atteignent un des éléments suivants : une eau de surface, un captage d'eau potable public, un captage industriel ou particulier ou un terrain voisin;

b) le contaminant est présent en quantité telle qu'il en résulte la formation d'une couche surnageante;

c) une extension du volume des eaux contaminées est à craindre tel qu'il en résulte un accroissement important des moyens à mettre en oeuvre pour l'assainissement;

d) le contaminant est présent en quantité et sous une forme telle qu'un transport vertical est décelé dans la zone insaturée.

Le gouvernement peut préciser le contenu de l'étude de risque.

## Article 18

L'étude de risque doit faire l'objet d'un projet d'étude qui est soumis à l'approbation préalable de l'Institut.

Le projet de l'étude de risque doit comporter la justification de la localisation des points de forage et un descriptif technique des investigations, ainsi que la méthodologie de travail qui sera utilisée pour réaliser l'étude et le délai d'étude prévu.

Le projet d'étude est envoyé à l'Institut qui dispose de trente jours pour donner son approbation. Si, passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, le projet sera considéré de manière tacite comme approuvé.

L'étude de risque est réalisée dans le délai prévu au projet. Si l'étude ne peut être réalisée dans le terme imparti, une prolongation de délai pourra être accordée sur base d'une motivation écrite adressée à l'Institut par pli recommandé. L'Institut statue dans les sept jours sur le délai de la prolongation. Si, passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, la prolongation de délai sera considérée de manière tacite comme accordée.

Zodra de risicostudie uitgevoerd is, wordt ze aan het Instituut bezorgd, dat over dertig dagen beschikt om ze goed te keuren. Aan de goedkeuring kunnen voorwaarden en de in de artikelen 20 en volgende voorgeschreven maatregelen worden gekoppeld. Indien het Instituut na het verstrijken van die termijn niet geantwoord heeft, worden de risicostudie en de hierin aanbevolen maatregelen geacht stilzwijgend te zijn goedgekeurd.

De uitdrukkelijke of stilzwijgende goedkeuring van de risicostudie ontslaat van de verplichting een milieuattest of vergunning te verkrijgen om de in de risicostudie gestelde of door het Instituut op basis van de studie voorgeschreven maatregelen uit te voeren.

#### Article 19

De risicostudie kan tegelijk met het verkennend bodemonderzoek worden uitgevoerd. In dat geval, wordt het voorstel van verkennend bodemonderzoek, dat vooraf aan de goedkeuring van het Instituut is voorgelegd, aangevuld met de krachtens artikel 17 vereiste inlichtingen.

### HOOFDSTUK IV. — *Beheer van het terrein*

#### Afdeling 1

Beschermende, toezichts- waarborg- en behandelingsmaatregelen

#### Article 20

Wanneer uit de risicostudie afgeleid wordt dat het niet nodig is de site voor een nieuwe activiteit of exploitatie te saneren, kan het Instituut desalniettemin bij de goedkeuring van de risicostudie en op basis van de conclusies ervan, beheersmaatregelen met betrekking tot de bodemstaat voorschrijven in de volgende gevallen :

- 1° de bodem is verontreinigd;
- 2° de bodem is niet verontreinigd maar er worden risicoactiviteiten gepland.

#### Article 21

Wanneer de bodem verontreinigd is, kan het Instituut een restrictief grondgebruik opleggen, maatregelen voor het onder controle houden, indijken en, indien dit uit de risicostudie blijkt, maatregelen voor het verminderen of geleidelijk wegwerken van de verontreiniging. Het Instituut kan eveneens de waarborg eisen dat die maatregelen naar behoren worden uitgevoerd, met name door middel van zekerheden, bankgaranties of verzekeringen die verhoudingsgewijs worden samengesteld en aangepast zijn aan de bedoelde maatregelen en de hiervoor aangegeven kosten.

Het Instituut dient de mate van herstel in te schatten krachtens artikel 26.

#### Article 22

Wanneer de bodem niet verontreinigd is maar er een risicoactiviteit wordt gepland, kan het Instituut maatregelen opleggen om de evolutie van de bodemstaat te controleren, met name via oppervlakkige analyses op welbepaalde tijdstippen om na te gaan of de bodem of het grondwater al dan niet verontreinigd worden door stoffen die voortgebracht worden door de exploitatie.

Het Instituut kan ook maatregelen voorschrijven die toepast moeten worden wanneer, na analyse, een zware bodem- of grondwaterverontreiniging vastgesteld wordt die door een door de activiteit voortgebrachte stof werd veroorzaakt.

Het kan eveneens maatregelen opleggen waardoor de kredietwaardigheid van de exploitant gevrijwaard wordt, alsook zijn vermogen om de gevolgen van door hemzelf veroorzaakte bodemverontreiniging ten laste te nemen.

#### Afdeling II. — Saneringsmiddelen

#### Article 23

Wanneer uit de risicostudie blijkt dat bodemsanering noodzakelijk en dringend is alvorens het terrein of de vergunning over te dragen of een nieuwe activiteit aan te vatten, dient de in de artikelen 11 en 12 bedoelde persoon namens wie de risicostudie uitgevoerd werd, de bodem te laten saneren

- vóór er een nieuwe activiteit op het terrein wordt aangevat die de sanering of het toekomstige toezicht op de bodemverontreiniging zou kunnen belemmeren,
- vóór een milieuvergunning wordt aangevraagd die betrekking heeft op een inrichting die de sanering of het toekomstige toezicht op de bodemverontreiniging zou kunnen belemmeren,
- vóór een zakelijk recht op het terrein wordt vervreemd,
- vóór een milieuvergunning wordt overgedragen.

Lorsque l'étude de risque es-, réalisée, elle est envoyée à l'Institut qui dispose de trente jours pour donner son approbation. Il peut assortir cette approbation de conditions et de l'imposition des mesures prescrites aux articles 20 et suivants. Si, passé ce délai, l'Institut n'a pas répondu, l'étude de risque et les mesures qu'elle préconise seront considérées de manière tacite comme approuvées.

L'approbation expresse ou tacite de l'étude de risque dispense de toute obligation d'obtenir un certificat ou un permis d'environnement pour l'exécution des mesures prévues dans l'étude de risque ou prescrites par l'Institut sur base de cette étude.

#### Article 19

L'étude de risque peut être exécutée conjointement avec la reconnaissance de l'état du sol. Dans ce cas, le projet de reconnaissance de l'état du sol soumis à l'approbation préalable de l'Institut est complété par les informations requises en vertu de l'article 17.

### CHAPITRE IV. — *Gestion du site*

#### Section 1<sup>re</sup>

Mesures conservatoires, de contrôle, de garantie et de traitement

#### Article 20

Lorsqu'il découle de l'étude de risque qu'il n'y a pas lieu d'assainir le site avant toute nouvelle activité ou exploitation, l'Institut peut néanmoins prescrire, lors de l'approbation de l'étude de risque et sur base de ses conclusions, des mesures de gestion de l'état du sol dans les hypothèses suivantes :

- 1° le sol est pollué;
- 2° le sol n'est pas pollué mais des activités à risque y sont projetées.

#### Article 21

Lorsque le sol est pollué, l'Institut peut imposer des restrictions d'usage du sol, des mesures de contrôle, d'endigement et, si les conclusions de l'étude de risque le justifient, des mesures de réduction ou de suppression progressive de la pollution. L'Institut peut également imposer des garanties de la bonne exécution de ces mesures, notamment en imposant la constitution, progressive et adaptée aux mesures visées et aux frais qu'elles engendrent, de sûretés, garanties bancaires ou assurances.

L'Institut doit appréhender le degré de remise en état conformément à l'article 26.

#### Article 22

Lorsque le sol n'est pas pollué mais qu'une activité à risque y est projetée, l'Institut peut imposer des conditions de contrôle de l'évolution de l'état du site, notamment, à des périodes déterminées, des analyses sommaires destinées à appréhender, pour les substances générées par l'activité, l'existence ou non d'une pollution du sol ou des eaux souterraines.

L'Institut peut aussi prescrire les mesures à mettre en œuvre lorsqu'une pollution grave du sol ou des eaux souterraines, par l'une ou l'autre substance produite par l'activité, est décelée lors de l'analyse.

Il peut également imposer toute mesure de nature à sauvegarder la solvabilité de l'exploitant et sa capacité à assumer les conséquences d'une pollution du sol qu'il aurait causée.

#### Section II. — Mesures d'assainissement

#### Article 23

Lorsqu'il découle de l'étude de risque qu'il est nécessaire et urgent d'assainir le sol avant toute cession de terrain ou de permis ou avant toute nouvelle activité, la personne visée aux articles 11 et 12, au nom de laquelle l'étude de risque a été réalisée, doit procéder à l'assainissement préalable du sol :

- avant d'accomplir toute nouvelle activité sur le terrain, susceptible d'entraver l'assainissement ou le contrôle ultérieur de la pollution du sol,
- avant de solliciter tout permis d'environnement pour une installation susceptible d'entraver l'assainissement ou le contrôle ultérieur de la pollution du sol,
- avant d'aliéner un droit réel sur le terrain,
- avant de céder un permis d'environnement.

## Article 24

De sanering moet het voorwerp uitmaken van een bodemsaneringsvoorstel dat vooraf aan de goedkeuring van het Instituut wordt voorgelegd.

Het voorstel wordt opgesteld en uitgevoerd onder leiding van een erkende bodemsaneringsdeskundige, overeenkomstig de artikelen 70 t/m 78/7 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Het omvat minstens de volgende elementen

- 1° de resultaten van de risicostudie;
- 2° de verschillende relevante bodemsaneringstechnieken;
- 3° een raming van hun kostprijs;
- 4° een bondige aanduiding van hun impact op het leefmilieu en van de verwachte resultaten, rekening houdend met de eventuele beperkingen die zij voor het toekomstig gebruik van de verontreinigde gronden met zich zullen brengen;
- 5° de termijnen waarbinnen die maatregelen zullen worden genomen;
- 6° de identificatie van de gronden waar werken plaatsvinden die nodig zijn om de bodemsanering uit te voeren, met vermelding van de identiteit van hun eigenaar en gebruiker;
- 7° de wijze waarop de tijdelijk of definitief weggenomen verontreinigende stoffen of delen van de bodem of opstallen zullen worden behandeld of verwerkt;
- 8° de weerslag van de bodemsaneringswerken op de belendende percelen;
- 9° de beschrijving van de maatregelen die zullen worden genomen om elke negatieve weerslag tijdens de uitvoering van de bodemsaneringswerken te voorkomen, te verhelpen of te beperken;
- 10° de controle- en bewakingsmaatregelen die na de bodemsanering zullen worden genomen en de termijn waarbinnen deze maatregelen van kracht moeten blijven;
- 11° de nabestemming en de stedenbouwkundige bestemming van de verontreinigende gronden na de bodemsanering;
- 12° de mogelijke beperkingen die na de bodemsanering zullen gelden voor het gebruik van het verontreinigde terrein en de overeenstemming van de mogelijke nabestemming met de geldende bodembestemmingsplannen;
- 13° een niet-technische samenvatting van de bovenvermelde gegevens.

De regering kan de inhoud van het saneringsvoorstel nader bepalen.

Het voorstel wordt aan het Instituut verstuurd, dat over dertig dagen beschikt om het goed te keuren en desgevallend aanvullende voorwaarden op te leggen.

Na goedkeuring door het Instituut of, bij het stilzwijgen van het Instituut na de het toegemeten termijn om uitspraak te doen, kan de persoon namens wie het voorstel werd opgesteld, tot sanering overgaan, binnen de termijn en onder de voorwaarden die in zijn voorstel werden vastgesteld en eventueel door het Instituut werden gewijzigd of aangevuld.

De uitdrukkelijke of stilzwijgende goedkeuring van het voorstel ontslaat van de verplichting een milieuattest of vergunning te verkrijgen om de geplande bodemsanering uit te voeren.

## Afdeling III. — Saneringspeil

## Article 25

Doel van de sanering is de ernst van het risico weg te werken om, in functie van de bestaande en/of voorgenomen inrichting, een aanvaardbare risicograad te bereiken.

De regering stelt de bodemverontreinigingsnormen vast bij overschrijding waarvan het risico onaanvaardbaar wordt voor de gezondheid en het leefmilieu, alsook de berekeningswijze van de norm vanaf welke het risico aanvaardbaar wordt voor blootstelling van de mens en het leefmilieu.

## Article 26

Bij het toepassen van de artikelen 21, 23 en 25 dient het Instituut zich te schikken naar de door de regering vastgelegde methodiek en rekening te houden met de hierna gestelde beginselen.

## Article 24

L'assainissement doit faire l'objet d'un projet d'assainissement du sol soumis à l'approbation préalable de l'Institut.

Le projet est élaboré et exécuté sous la direction d'une personne agréée dans la discipline « assainissement du sol », conformément aux articles 70 à 78/7 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Il comporte au minimum les éléments suivants :

- 1° les résultats de l'étude de risque;
- 2° les divers traitements techniques pertinents de la pollution du sol;
- 3° une estimation de leurs coûts;
- 4° une énumération succincte de leur impact sur l'environnement et des résultats escomptés, compte tenu des restrictions éventuelles pour l'utilisation future des terrains pollués;
- 5° les délais dans lesquels ces mesures seront prises;
- 6° l'identification des endroits faisant l'objet de travaux nécessaires à l'exécution de l'assainissement du sol, avec mention de l'identité du propriétaire et de l'utilisateur;
- 7° le mode de traitement ou de transformation des substances ou parties du sol ou bâtisses qui sont enlevées à titre temporaire ou définitif;
- 8° l'impact des travaux d'assainissement du sol sur les parcelles attenantes;
- 9° la description des mesures qui seront prises pour éviter, supprimer ou réduire les incidences négatives lors de l'exécution des travaux d'assainissement du sol;
- 10° les mesures de contrôle et de surveillance qui seront prises après l'assainissement du sol et le délai pendant lequel ces mesures doivent persister;
- 11° la destination et l'affectation urbanistique ultérieures des terrains pollués après l'assainissement du sol;
- 12° les restrictions d'utilisation auxquelles sera soumis éventuellement le site pollué après l'assainissement du sol et la conformité de la destination ultérieure éventuelle avec les plans d'affectation du sol en vigueur;
- 13° un résumé non technique des données précitées.

Le gouvernement peut préciser le contenu des informations du projet d'assainissement.

Le projet est envoyé à l'Institut qui dispose de trente jours pour donner son approbation, assortie, s'il échet, de conditions.

Après approbation par l'Institut ou, en cas de silence de l'Institut, au terme du délai qui lui est imparti pour statuer, la personne au nom de laquelle le projet a été réalisé exécute l'assainissement dans les délais et aux conditions prévues dans son projet, éventuellement modifiés ou complétés par l'Institut.

L'approbation expresse ou tacite du projet dispense de toute obligation d'obtenir un certificat ou un permis d'environnement pour l'exécution de l'assainissement prévu.

## Section III. — Niveau d'assainissement

## Article 25

L'assainissement doit permettre de supprimer la gravité du risque afin d'atteindre un niveau de risque tolérable en fonction de l'installation existante et/ou envisagée.

Le gouvernement fixe les normes de pollution du sol au-delà desquelles il existe un risque intolérable pour la santé et l'environnement ainsi que la méthodologie de calcul de la norme à partir de laquelle le risque est rendu tolérable pour l'exposition des personnes et de l'environnement.

## Article 26

Pour l'application des articles 21, 23 et 25, l'Institut se conforme à la méthodologie arrêtée par le gouvernement et tient compte des principes énoncés ci-après.

Bij overdracht van de milieuvergunning, net als bij stopzetting van een exploitatie, dient het Instituut de mate van herstel vast te stellen in functie van de toegenomen verontreiniging te wijten aan de exploitant die zijn activiteit stopzet of zijn milieuvergunning overdraagt, en waarvoor hij aansprakelijk blijft, alsook op grond van de nabestemming van het terrein.

Wanneer er geen concreet project tot ingebruikneming van het terrein bestaat, moet het Instituut rekening houden met de toepasselijke dwingende bepalingen, zoals de stedenbouwkundige bestemming voortvloeiend uit de voorschriften van de bodembestemmingsplannen of de verkavelingsvergunningen.

Wanneer uit een vroeger verkennend bodemonderzoek blijkt dat de site niet verontreinigd was voordat het feit bedoeld in artikel 10 plaatsgevonden heeft, zijn de personen bedoeld in artikel 11 verplicht de verontreiniging ongedaan te maken.

Wanneer de verontreiniging te wijten aan deze personen nauwkeurig kan worden bepaald en onderscheidenlijk kan worden behandeld, dienen zij enkel de verontreiniging die zij veroorzaakt hebben; ongedaan te maken.

Het Instituut moet in alle gevallen maatregelen in acht nemen waarbij rekening wordt gehouden met de beste beschikbare technieken die al met succes zijn toegepast en waarvan de kostprijs draaglijk is.

## HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

### Afdeling I. — Strafbepalingen

#### Article 27

§. 1. Worden niet een geldboete van 250 tot 2.500 € bestraft, de in artikel 11 bedoelde personen die geen verkennend bodemonderzoek noch de in artikelen 10 en 16 voorgeschreven risicostudie uitvoeren.

2. Worden met een geldboete van 2.500 tot 25.000 € bestraft, de in artikel 11 bedoelde personen die

1° de door het Instituut voorgeschreven beschermende maatregelen niet toepassen;

2° de bodem niet saneren.

#### Article 28

De nietigverklaring van een overdracht van zakelijke rechten op een terrein waar een risicoactiviteit wordt of werd uitgeoefend of op een terrein dat op grond van de bodeminventaris van het Instituut als verontreinigd wordt geïdentificeerd, net als van de overdracht van een milieuvergunning voor een risicoactiviteit, kan door het Instituut, de overnemers en rechthebbenden vóór de Hoven en Rechtbanken van de Rechterlijke Orde worden gevorderd wanneer de in artikel 11 bedoelde personen hun verplichtingen niet zijn nagekomen.

### Afdeling II. — Wijziging van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen

#### Article 29

Artikel 63, § 1, 6° van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt aangevuld met de volgende volzin: « de overdrager van een milieuvergunning met betrekking tot een risicoactiviteit in de zin van artikel 3, 3°, van de ordonnantie van..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems wordt aansprakelijk gesteld voor de verplichtingen die opgenomen zijn in artikel 6 en volgende van de voornoemde ordonnantie ».

Artikel 63, § 2, van de voornoemde ordonnantie wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Wanneer het herstel een terrein betreft waarvan de inrichting een risicoactiviteit uitmaakt in de zin van artikel 3, 3°, van de ordonnantie van..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems of wanneer tijdens het herstel bodemverontreiniging wordt ontdekt, dan is op dat herstel uitsluitend de ordonnantie van..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems van toepassing ».

Afdeling III. — Wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu

En cas de cession de permis d'environnement comme au terme d'une exploitation, l'Institut doit appréhender le degré de remise en état en fonction de l'accroissement de pollution due à l'exploitant qui met fin à son activité ou cède son permis d'environnement, et dont il demeure responsable, et en fonction de l'usage qui sera réservé au site.

L'Institut doit, si aucun projet concret d'usage du site n'existe, tenir compte des dispositions impératives applicables, notamment l'affectation urbanistique résultant des prescriptions édictées par les plans d'affectation du sol et les permis de lotir.

Toutefois, lorsqu'il peut être établi par une reconnaissance du sol antérieure que le terrain n'était pas pollué avant que l'événement visé à l'article 10 ne se soit produit, les personnes visées à l'article 11 sont tenues d'éliminer la pollution.

Lorsqu'il est possible de déterminer précisément et de traiter distinctement la pollution due à ces personnes, elles seront tenues d'éliminer uniquement la pollution qui leur est imputable.

Dans tous les cas, l'Institut doit avoir égard aux mesures qui tiennent compte des meilleures solutions techniques disponibles mises en pratique avec succès et dont le coin n'est pas déraisonnable.

## CHAPITRE V. — Dispositions finales

### Section I<sup>re</sup>. — Sanctions

#### Article 27

§ 1<sup>er</sup>. Sont punies d'une amende de 250 à 2.500 €, les personnes visées à l'article 11 qui ne procèdent pas à la reconnaissance de l'état du sol ou à l'étude de risque prescrites aux articles 10 et 16.

§ 2. Sont punies d'une amende de 2.500 à 25.000 €, les personnes visées à l'article 11 qui :

1° n'appliquent pas les mesures conservatoires prescrites par l'Institut;

2° ne procèdent pas à l'assainissement du sol.

#### Article 28

La nullité de toute cession de droits réels sur un terrain où s'exerce ou où s'est exercée une activité à risque ou sur un terrain identifié comme pollué par la cartographie des sols de l'Institut comme de toute cession de permis d'environnement d'une activité à risque peut être poursuivie devant les Cours et Tribunaux de l'Ordre judiciaire par l'Institut et par les cessionnaires ou ayants droit, à défaut pour les personnes visées à l'article 11 d'avoir respecté leurs obligations.

### Section II. — Modification de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement

#### Article 29

L'article 63, § 1<sup>er</sup>, 6°, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, est complété par la phrase suivante: « le cédant d'un permis d'environnement relatif à une activité à risque au sens de l'article 3, 3°, de l'ordonnance du..... relative à la gestion des sites pollués est responsable des obligations prescrites par les articles 6 et suivants de l'ordonnance précitée ».

L'article 63, § 2, de l'ordonnance précitée est complété par la disposition suivante:

« Lorsque la remise en état concerne un site dont l'installation constitue une activité à risque au sens de l'article 3, 3°, de l'ordonnance du..... relative à la gestion des sols pollués ou en cas de découverte de pollution du sol lors de la remise en état, seule l'ordonnance du..... relative à la gestion des sols pollués s'applique à cette remise en état ».

Section II. — Modification de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement



## Article 30

Artikel 2 van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van de misdrijven inzake leefmilieu, wordt aangevuld als volgt :

« 17° de ordonnantie van..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems ».

## Article 31

Artikel 32 van de voornoemde ordonnantie van 25 maart 1999 wordt aangevuld als volgt :

« 12° in de zin van de ordonnantie van..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems, de in artikel 11 bedoelde personen die geen verkennend bodemonderzoek noch de in artikelen 10 en 16 van deze ordonnantie voorgeschreven risicostudie uitvoeren ».

## Article 32

Artikel 33 van de voornoemde ordonnantie van 25 maart 1999 wordt aangevuld als volgt :

« 12° in de zin van de ordonnantie van..... betreffende het beheer van verontreinigde bodems, de in artikel 10 bedoelde personen die

a) de door het Instituut voorgeschreven beschermende maatregelen niet toepassen;

b) de bodem niet saneren ».

*Afdeling IV.* — Wijziging van het koninklijk besluit tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, als bekrachtigd en vervolledigd door de wet van 16 juni 1989, gewijzigd door de ordonnanties van 30 juli 1992, 27 april 1995 en 29 maart 2001.

## Article 33

Artikel 3, § 2, 9e streepje, van het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt vervangen als volgt :

« - toezien op de bodemkwaliteit en het beheer ervan ».

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 mei 2004.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

D. DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

D. GOSUIN

Nota

(1) Gewone zitting 2003-2004

*Documenten van de Raad.* — Ontwerp van ordonnantie, A-530/1. — Verslag, A-530/2.

*Volledig verslag.* — Bespreking. Vergadering van donderdag 6 mei 2004. Aanneming. Vergadering van vrijdag 7 mei 2004.

## Article 30

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, l'article 2 est complété comme suit :

« 17° l'ordonnance du..... relative à la gestion des sols pollués ».

## Article 31

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 précitée, l'article 32 est complété comme suit :

« 12° au sens de l'ordonnance du..... relative à la gestion des sols pollués, les personnes visées à l'article 11 qui ne procèdent pas à la reconnaissance de l'état du sol ou à l'étude de risque prescrite aux articles 10 et 16 de cette ordonnance ».

## Article 32

Dans l'ordonnance du 25 mars 1999 précitée, l'article 33 est complété comme suit :

« 12° au sens de l'ordonnance du..... relative à la gestion des sols pollués, les personnes visées à l'article 10 qui :

a) n'appliquent pas les mesures conservatoires prescrites par l'Institut;

b) ne procèdent pas à l'assainissement du sol ».

*Section IV.* — Modification de l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, confirmé et complété par la loi du 16 juin 1989, modifié par les ordonnances du 30 juillet 1992, du 27 avril 1995 et du 29 mars 2001

## Article 33

Dans l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, le 9e tiret de l'article 3, § 2, est remplacé de la manière suivante :

« - surveiller la qualité des sols et leur gestion ».

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles le 13 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

D. DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur

D. GOSUIN

Note

(1) Session ordinaire 2003-2004

*Documents du Conseil.* — Projet d'ordonnance, A-530/1. — Rapport, A-530/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séance du jeudi 6 mai 2004. — Adoption. Séance du vendredi 7 mai 2004.